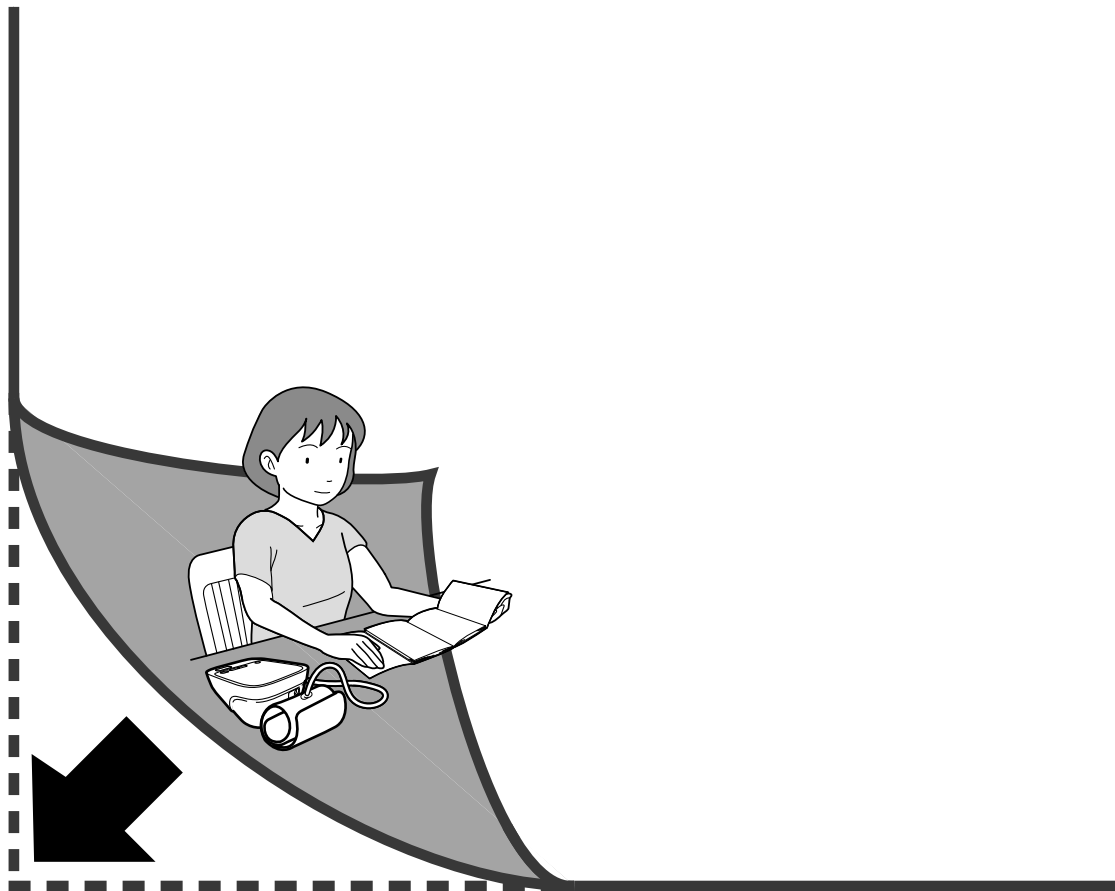
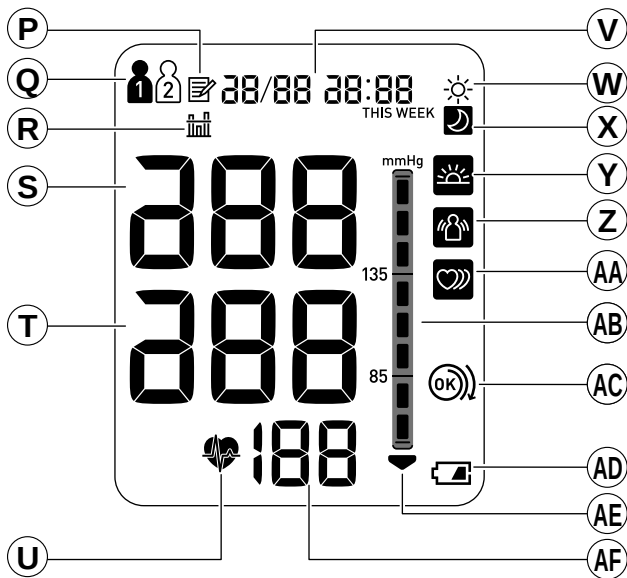
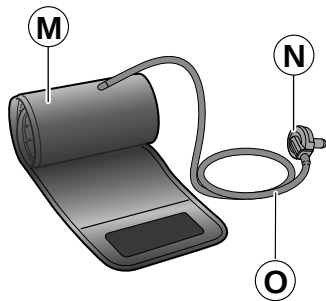
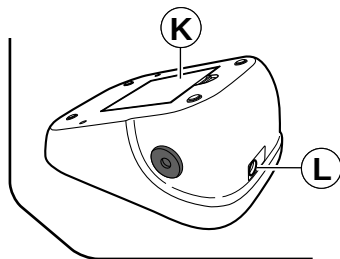
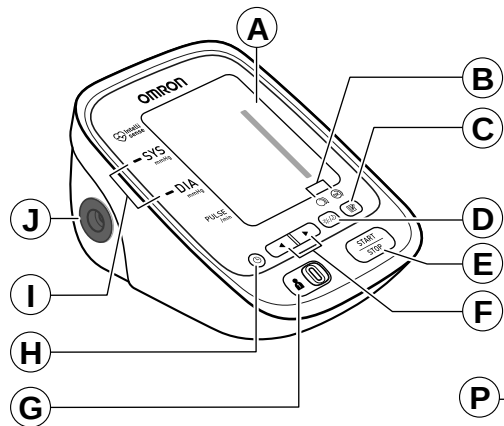




Tensiometru automat Model M6 Comfort Manual de instrucțiuni





Cuprins

Vă mulțumim că ați achiziționat tensiometrul automat OMRON M6 Comfort.

OMRON M6 Comfort este un tensiometru compact, complet automat, care funcționează pe principiul de măsurare oscilometric. Aparatul măsoară simplu și rapid tensiunea arterială și pulsul. Pentru a asigura un nivel înalt de control și confort la umflarea manșonului, fără a fi necesare prestabilirea presiunii sau repetarea operațiunii de umflare, acest aparat utilizează tehnologia avansată „IntelliSense”.

Utilizarea corespunzătoare

Acest dispozitiv este un sistem de monitorizare digital destinat măsurării tensiunii arteriale și pulsului pacienților adulți care pot înțelege acest manual de instrucțiuni și care au circumferința brațului cuprinsă în intervalul tipărit pe manșon. Dispozitivul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și emite un semnal de avertizare în momentul afișării rezultatelor.

Informații importante referitoare la

siguranță 1

1. Specificațiile dispozitivului..... 4

2. Pregătirea..... 7

2.1 Instalarea bateriei..... 7

2.2 Setarea datei și orei 8

3. Utilizarea dispozitivului..... 9

3.1 Aplicarea manșonului..... 9

3.2 Cum să stați corect 10

3.3 Efectuarea unei măsurători 11

3.4 Utilizarea funcției de memorie..... 13

4. Mesaje de eroare și depanarea 18

4.1 Mesaje de eroare..... 18

4.2 Identificarea și rezolvarea problemelor 20

5. Întreținerea și depozitarea 22

5.1 Întreținerea 22

5.2 Depozitarea 23

5.3 Accesorii medicale opționale 24

6. Specificații..... 26

7. Garanția..... 29

8. Câteva informații utile despre tensiunea arterială..... 30



Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Păstrați-l pentru consultare ulterioară. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, CONSULTAȚI MEDICUL.

Informații importante referitoare la siguranță

⚠️ Avertisment: indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.

(Instrucțiuni de utilizare cu caracter general)

- ⚠️ În timpul perioadei de sarcină, inclusiv în caz de preeclampsie, sau în cazul diagnosticării cu aritmie sau arterioscleroză, contactați medicul înainte de a folosi acest aparat.
- ⚠️ Nu utilizați dispozitivul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- ⚠️ Nu înfășurați manșonul pe braț în timpul unei administrări intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sangvine.
- ⚠️ Contactați medicul înainte de a utiliza dispozitivul pe brațul cu un șunt arteriovenos.
- ⚠️ Nu utilizați dispozitivul în paralel cu alt dispozitiv medical electric.
- ⚠️ Nu utilizați dispozitivul în zona în care se găsesc echipamente chirurgicale de înaltă frecvență, echipamente de rezonanță magnetică sau tomografie computerizată ori într-un mediu bogat în oxigen.
- ⚠️ Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat. Tubul de aer sau cablul adaptorului de curent alternativ poate cauza strangularea pacienților nou-născuți sau a copiilor mici.
- ⚠️ Nu lăsați conectorul de aer, capacul compartimentului pentru baterii sau bateriile nesupravegheate. Acestea ar putea cauza sufocare dacă sunt înghițite accidental de copii.

(Folosirea adaptorului de c.a. (opțional))

- ⚠️ Nu folosiți adaptorul de c.a. dacă dispozitivul sau cablul de alimentare sunt deteriorate. Opritiți aparatul și scoateți imediat cablul de alimentare din priză.
- ⚠️ Conectați adaptorul de c.a. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. Nu folosiți un prelungitor electric cu mai multe prize.
- ⚠️ La conectarea și deconectarea la / de la priză, nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile ude.

⚠️ Atenție: indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară a utilizatorului sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.

(Instrucțiuni de utilizare cu caracter general)

- ⚠️ Contactați întotdeauna medicul. Autodiagnosticarea pe baza rezultatelor măsurătorilor și automedicația sunt periculoase.
- ⚠️ Se recomandă ca persoanele cu probleme grave legate de fluxul sanguin sau cu probleme sanguine severe să contacteze medicul înainte de a utiliza dispozitivul, deoarece umflarea manșonului poate cauza hemoragii interne minore care pot duce la apariția unor echimoze.

Informații importante referitoare la siguranță

- ⚠ Dacă există anormalități în timpul măsurării, îndepărtați manșonul.
- ⚠ Nu utilizați dispozitivul pe pacienți nou-născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.
- ⚠ Nu umflați manșonul pentru braț mai multe decât este nevoie.
- ⚠ Nu folosiți dispozitivul în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.
- ⚠ La acest dispozitiv, folosiți doar manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de rezultate incorecte.
- ⚠ În apropierea dispozitivului, nu folosiți telefoane mobile sau alte dispozitive care emit un câmp electromagnetic. În caz contrar, dispozitivul poate funcționa incorect.
- ⚠ Nu dezasamblați dispozitivul sau manșonul pentru braț.
- ⚠ Nu utilizați dispozitivul într-o locație în care există umezeală sau unde acesta poate fi stropit cu apă. Acest lucru poate deteriora dispozitivul.
- ⚠ Nu folosiți dispozitivul într-un vehicul aflat în mișcare (autoturism, avion).
- ⚠ Nu efectuați măsurători mai frecvent decât este cazul. Acest lucru ar putea cauza hemoragii interne ca urmare a interferențelor în fluxul sanguin.
- ⚠ În cazul în care ați avut o mastectomie, contactați medicul.

(Folosirea adaptorului de c.a. (opțional))

- ⚠ Introduceți în totalitate ștecărul în priză.
- ⚠ Când scoateți ștecărul din priză, nu trageți de cablul de alimentare. Apucați ștecărul.
- ⚠ Când manipulați cablul de alimentare, respectați următoarele puncte:
 - Nu-l deteriorați.
 - Nu-l modificați.
 - Nu-l răsuciți.
 - Nu-l tăiați.
 - Nu-l distrugeți.
 - Nu-l îndoiți sau trageți excesiv.
 - Nu-l legați într-o buclă în timpul utilizării.
 - Nu-l așezați sub obiecte grele.
- ⚠ Ștergeți praful de pe ștecăr.
- ⚠ Scoateți aparatul din priză dacă nu-l veți utiliza o perioadă lungă de timp.
- ⚠ Scoateți aparatul din priză înainte de a începe operațiunile de întreținere.
- ⚠ Folosiți numai adaptorul c.a. special proiectat pentru acest dispozitivul. Utilizarea adaptoarelor nerecomandate poate determina deteriorarea dispozitivului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.

Informații importante referitoare la siguranță

(Folosirea bateriilor)

- ⚠ Nu introduceți bateriile cu polaritățile inversate.
- ⚠ Cu acest dispozitiv, folosiți numai 4 baterii alcaline „AA” sau baterii cu mangan. Nu folosiți alte tipuri de baterii.
Nu folosiți concomitent baterii noi și vechi.
- ⚠ Scoateți bateriile din dispozitiv dacă acesta nu va fi folosit o perioadă de cel puțin trei luni.

Măsurile generale de precauție

- Nu îndoiți cu forță manșonul pentru braț și nu îndoiți excesiv tubul de aer.
- Nu apăsați tubul de aer.
- Pentru a deconecta tubul de aer, trageți de conexiunea cu dispozitivul, nu de tub.
- Nu supuneți mașina pentru braț și dispozitivul la șocuri și vibrații puternice și nu le scăpați pe jos.
- Nu umflați manșonul pentru braț dacă acesta nu este înfășurată în jurul brațului.
- Nu utilizați dispozitivul în afara mediului indicat. Acest lucru ar putea duce la rezultate inexacte.
- Citiți și respectați „Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)” din secțiunea „6. Specificații”.
- Citiți și respectați „Aruncarea corectă a deșeurilor a acestui produs” din secțiunea „6. Specificații” când eliminați la deșeurile aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.

1. Specificațiile dispozitivului



Deschideți pagina-copertă din spate pentru a citi următoarele informații:

Literele alfabetului de pe pagina-copertă din spate corespund cu cele care apar pe pagina de text.

Monitor

- A** Afișajul
- B** Becul ghidului de înfășurare corectă a manșonului
- C** Butonul pentru memorie
- D** Butonul pentru media săptămânală
- E** Butonul START/STOP
- F** Butoanele sus/jos
- G** Comutator de selectare ID UTILIZATOR
- H** Butonul de setare a datei/orei
- I** Indicator color pentru tensiunea arterială
- J** Orificiu pentru aer
- K** Compartimentul bateriilor
- L** Conector pentru adaptorul c.a.
(pentru adaptorul opțional de c.a.)

Manșon pentru braț

- M** Manșonul pentru braț (Circumferința brațului:
22–42 cm)
- N** Fișă pentru aer
- O** Tub de aer

Afișajul

- P** Simbolul pentru memorie
- Q** Simbolul pentru ID UTILIZATOR
- R** Simbol pentru valoarea medie
- S** Tensiunea sistolică
- T** Tensiunea diastolică
- U** Simbolul pentru bătăile inimii
(Luminează intermitent în timpul măsurătorii)
- V** Afișarea datei/orei
- W** Simbolul pentru valoarea medie dimineața
- X** Simbolul pentru valoarea medie seara
- Y** Simbolul pentru hipertensiune dimineața
- Z** Simbol eroare de mișcare
- AA** Simbolul pentru bătăi neregulate ale inimii
- AB** Indicatorul pentru nivelul tensiunii arteriale
- AC** Simbolul de înfășurare corectă a manșonului
- AD** Simbol pentru baterie descărcată
- AE** Simbolul pentru dezumflare
- AF** Afișarea pulsului/numărul alocat în memorie

1. Specificațiile dispozitivului

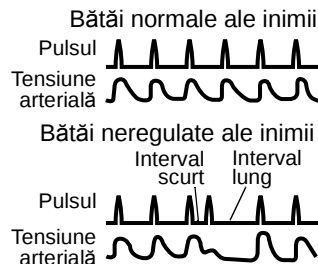
Simboluri de afișaj

Simbolul pentru bătăi neregulate ale inimii (📶)

Când aparatul detectează un ritm neregulat de două sau mai multe ori în timpul măsurării, simbolul pentru bătăi neregulate ale inimii (📶) va apărea pe ecran împreună cu valorile măsurătorii.

Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care variază cu mai mult de 25% (în plus sau în minus) față de ritmul mediu al bătăilor inimii detectat atunci când aparatul măsoară tensiunea sistolică și diastolică.

Dacă simbolul pentru bătăi neregulate ale inimii (📶) apare împreună cu rezultatele măsurării, vă recomandăm să contactați un medic. Urmați recomandările medicului dumneavoastră.



RO

Simbol eroare de mișcare (👤)

Simbol eroare de mișcare este afișat dacă vă mișcați corpul în timpul măsurătorii. Îndepărtați manșonul pentru braț și așteptați 2–3 minute. Efectuați o altă măsurătoare și rămâneți nemișcat în timpul acesteia.

Simbol pentru valoarea medie (📊)

Simbolul pentru valoarea medie este afișat când apăsați și țineți apăsat butonul de memorie timp de peste 3 secunde. Cea mai recentă valoare medie apare pe ecran.

Becul ghidului de înfășurare corectă a manșonului (🟢/🟡)

În cazul în care manșonul nu a fost înfășurat suficient de strâns, este posibil ca rezultatele să nu fie corecte. Dacă manșonul nu este suficient de strâns, becul pentru ghidul de înfășurare a manșonului 🟡 luminează portocaliu. În caz contrar, becul 🟢 luminează verde. Aceasta este funcție utilizată pentru a se putea determina dacă manșonul este înfășurat suficient de strâns.

1. Specificațiile dispozitivului

Indicator color pentru tensiunea arterială

Dacă tensiunea sistolică sau cea diastolică este peste intervalul standard (135 mmHg pentru tensiunea sistolică și 85 mmHg pentru tensiunea diastolică), indicatorul color al tensiunii arteriale va lumina portocaliu în momentul afișării rezultatului măsurătorii. Dacă valorile sunt în intervalul standard, indicatorul color al tensiunii arteriale va lumina verde.



Clasificarea JNC7* recomandă următoarele valori.

	Instrucțiuni generale privind tensiunea arterială	
	Prehipertensiunea la birou	Hipertensiunea acasă
Tensiunea sistolică	120–139 mmHg	135 mmHg
Tensiunea diastolică	80–89 mmHg	85 mmHg

Aceste date provin din valori statistice pentru tensiunea arterială.

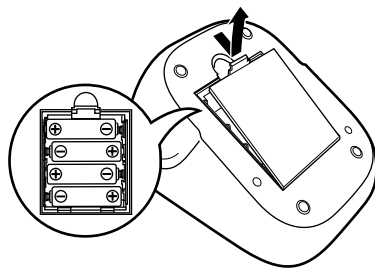
* JNC7: Cel de-al șaptelea raport, din decembrie 2003, al Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure.

2. Pregătirea

2.1 Instalarea bateriei

1. Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.

2. Introduceți 4 baterii „AA” în compartimentul pentru baterii, în modul indicat.



RO

3. Introduceți la loc capacul compartimentului pentru baterii.

Note:

- Când pe afișaj apare simbolul de baterie descărcată (), opriți aparatul și înlocuiți simultan toate bateriile. Se recomandă utilizarea de baterii alcaline cu durată de viață lungă.
- Valorile măsurătorilor sunt stocate în memorie chiar și după înlocuirea bateriilor.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă.

 Aruncarea la deșeurile a acumulatorilor uzați trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorilor.



Deschideți pagina-copertă din spate pentru a citi următoarele informații:

Letterele alfabetului de pe pagina-copertă din spate corespund cu cele care apar pe pagina de text.

2.2 Setarea datei și orei

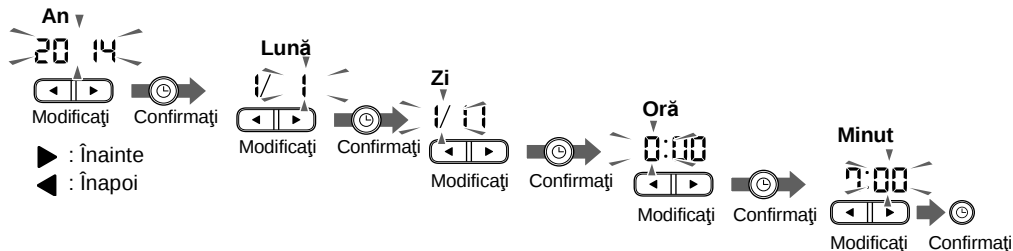
Înainte de a efectua o măsurătoare pentru prima dată, setați corect data și ora.

1. Apăsați butonul de **H** setare a datei/orei (🕒).

Anul luminează intermitent pe **V** afișajul datei/orei.

2. Apăsați butonul **◀** sau **▶** pentru a modifica anul.

Apăsați butonul **🕒** pentru a confirma anul, după care va începe să lumineze intermitent luna. Repetați aceeași pași pentru a modifica luna, ziua, ora și minutele.



3. Apăsați butonul **START/STOP** pentru a opri tensiometrul.

Note:

- În cazul în care bateriile au fost înlocuite, setările datei și orei vor trebui reglate din nou.
- Dacă data și ora nu au fost setate, „-/- -:-” apare în timpul efectuării măsurătorii sau după aceasta.

3. Utilizarea dispozitivului



Deschideți atât coperta din față, cât și cea din spate, pentru a citi următoarele informații:
Literale alfabetului și numerele de pe pagina-copertă corespund cu cele care apar pe pagina de text.

3.1 Aplicarea manșonului

Îndepărtați îmbrăcămintea strâmtă sau mâneca strânsă de pe partea superioară a brațului stâng.

Nu poziționați manșonul peste îmbrăcăminte groasă.

1. Introduceți bine ④ tubul de aer în ⑤ mufa de aer.

2. Amplasați strâns manșonul pentru braț pe partea superioară a brațului stâng.

Marginea de jos a manșonului trebuie să fie la [a] 1–2 cm deasupra cotului.

⑥ Tubul de aer trebuie să fie pe partea interioară a brațului, aliniat cu degetul mijlociu.

3. Închideți FERM adezivul textil.

Note:

- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer va fi la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer. --- [b]
- Tensiunea arterială poate diferi de la o mână la alta, la fel și valorile măsurate ale tensiunii arteriale. OMRON recomandă să efectuați toate măsurătorile pe același braț. Dacă valorile la cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.

3.2 Cum să stați corect

Pentru a efectua o măsurătoare, trebuie să vă relaxați și să stați comod, în poziția așezat, într-o cameră cu o temperatură confortabilă. Cu 30 de minute înainte de a măsura tensiunea arterială, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați și nu faceți efort fizic intens.

- Stați așezat pe scaun, cu picioarele pe podea.
- Stați așezat, cu spatele drept. --- **c**
- Stați așezat cu spatele și cu brațul sprijinite.
- Manșonul trebuie fie la același nivel cu inima. --- **d**

3.3 Efectuarea unei măsurători

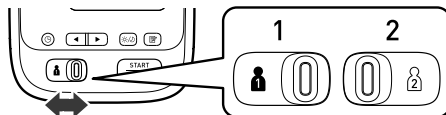
Note:

- Pentru a anula o măsurătoare, apăsați butonul START/STOP pentru a elibera aerul în manșon.
- Rămâneți nemișcați în timp ce efectuați măsurătoarea.

Dispozitivul este destinat efectuării de măsurători și stocării în memorie a valorilor măsurate pentru două persoane care utilizează ID-urile de UTILIZATOR 1 și 2.

RO

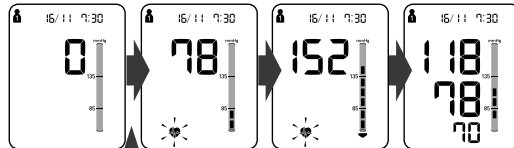
1. Selectați ID-ul dumneavoastră de UTILIZATOR (1 sau 2).



2. Apăsați butonul START/STOP.

Manșonul începe să se umfle automat.

▼PORNIRE ▼UMFLARE ▼DEZUMFLARE ▼COMPLETĂ



Becul ghidului de înfășurare corectă a manșonului

Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul START/STOP până când tensiometrul umflă cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

Note:

- Tensiometrul nu va umfla peste 299 mmHg.
- Nu aplicați mai multă presiune decât este necesar.

3. Utilizarea dispozitivului

3. Scoateți manșonul pentru braț.

4. Apăsați butonul START/STOP pentru a opri tensiometrul.

Tensiometrul stochează automat măsurătorile în memorie.
Aparatul se va opri automat după 2 minute.

Notă: așteptați 2–3 minute înainte de a efectua o nouă măsurătoare. Intervalul dintre măsurători permite arterelor să revină la starea dinaintea măsurării.

Utilizarea modului Vizitator

Tensiometrul stochează în memorie valorile măsurătorilor pentru doi utilizatori. Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Atunci când este selectat modul Vizitator, în memorie nu se stochează nici o valoare a măsurătorilor.

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul START/STOP timp de peste 3 secunde.



Simbolul ID-ului de UTILIZATOR și afișarea Datei/orei vor dispărea.

2. Eliberați butonul START/STOP când afișarea Datei/orei dispăre.

Manșonul începe automat să se umfle.

⚠ Contactați întotdeauna medicul. Autodiagnosticarea pe baza rezultatelor măsurătorilor și automedicația sunt periculoase.

3.4 Utilizarea funcției de memorie

Tensiometrul stochează automat în memorie până la 100 de rezultate pentru fiecare utilizator (1 și 2).

De asemenea, aparatul poate să calculeze o valoare medie pe baza rezultatelor ultimelor 3 măsurători realizate în interval de 10 minute.

Note:

- În cazul în care există doar 2 seturi de rezultate în memorie pentru perioada respectivă, media se va baza pe acestea 2 valori.
- Dacă există 1 măsurătoare în memorie pentru perioada respectivă, aceasta va fi afișată ca valoare medie.
- Dacă memoria este plină, tensiometrul va șterge cea mai veche valoare stocată.
- Când afișați valoarea măsurată fără a fi setat data și ora, în locul datei și orei se afișează „-/ - -:--“.

RO

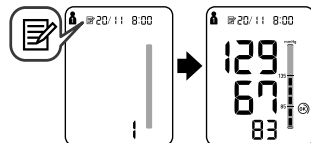
Pentru a vedea valorile stocate în memorie

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de UTILIZATOR (1 sau 2).

2. Apăsați butonul .

Înainte de afișarea pulsului, numărul alocat în memorie apare timp de o secundă. Cel mai recent set este numerotat cu „1“.

Notă: rezultatul ghidului pentru înfășurarea manșonului apare pe afișaj împreună cu valorile măsurătorii. Becul ghidului de înfășurare a manșonului nu se va aprinde.



3. Apăsați butonul ◀ sau ▶ pentru a afișa valorile stocate în memorie.

- ◀ : La valorile mai vechi
- ▶ : La valorile mai recente

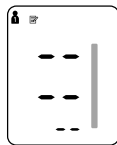
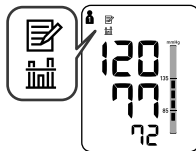
3. Utilizarea dispozitivului

Pentru a vizualiza valoarea medie

- 1. Selectați ID-ul dumneavoastră de UTILIZATOR (1 sau 2).**
- 2. Apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de 3 secunde.**

Note:

- Dacă măsurătoarea anterioară a fost efectuată fără a fi setat data și ora, nu se calculează valoarea medie.
- Dacă nu există valori stocate în memorie, se va afișa ecranul din dreapta.



3. Utilizarea dispozitivului

Pentru a vizualiza valoarea medie săptămânală

Dispozitivul calculează și afișează valorile medii săptămânale pentru măsurătorile efectuate dimineața și seara timp de 8 săptămâni, pentru fiecare utilizator.

Notă: săptămâna începe duminică la ora 2:00.

1. Selectați ID-ul dumneavoastră de UTILIZATOR (1 sau 2).

RO

2. Apăsați butonul ☀/🌙.

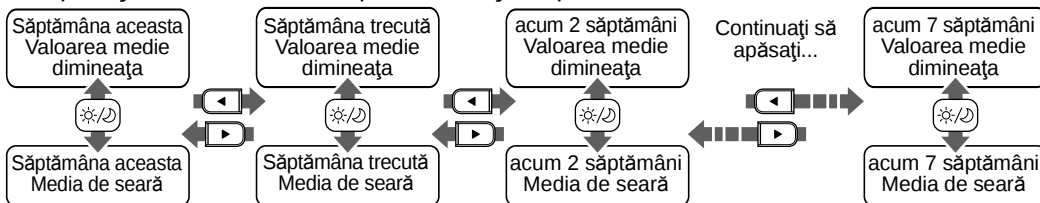
Pe ecran apare media dimineții pentru săptămâna curentă „THIS WEEK“.

Notă: simbolul pentru hipertensiune dimineața (☀) apare în cazul în care valoarea medie săptămânală depășește 135/85 mmHg.

Apăsați butonul ☀/🌙 din nou, iar pe ecran va apărea media pentru săptămâna curentă, „THIS WEEK“.

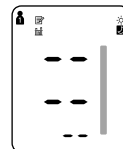


Apăsați butonul ◀ sau ▶ pentru a afișa săptămânile anterioare.



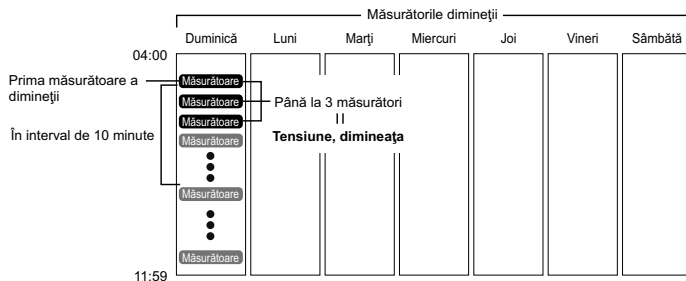
3. Utilizarea dispozitivului

Notă: dacă nu există valori stocate în memoria, se va afișa ecranul din dreapta.



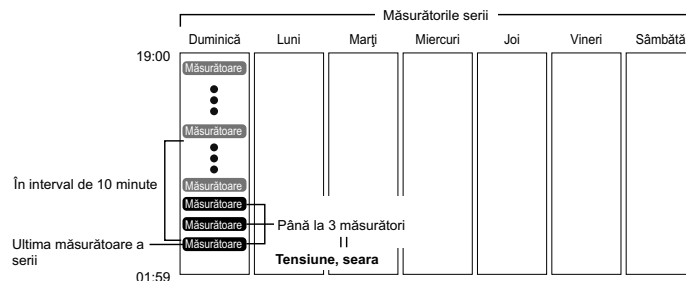
Media săptămânală de dimineață

Aceasta este media măsurătorilor efectuate dimineața (4:00–11:59) între zilele de duminică și sâmbătă. Valoarea medie pentru fiecare zi este calculată pe baza a cel mult trei măsurători efectuate într-un interval de 10 minute, interval care include prima măsurătoare din dimineața zilei respective.



Media săptămânală de seară

Aceasta este media măsurătorilor efectuate seara (19:00–1:59) între zilele de duminică și sâmbătă. Valoarea medie pentru fiecare zi este calculată pe baza a cel mult trei măsurători efectuate într-un interval de 10 minute, interval care include ultima măsurătoare din seara zilei respective.



3. Utilizarea dispozitivului

Pentru a șterge toate valorile stocate în memorie

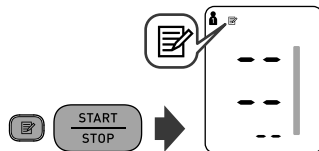
Valorile stocate în memorie sunt șterse în funcție de codul de identificare al UTILIZATORULUI.

- 1. Selectați ID-ul dumneavoastră de UTILIZATOR (1 sau 2).**
- 2. Apăsați butonul de memorie, în timp ce apare simbolul (📝).**

RO

- 3. În timp ce-l mențineți apăsat, apăsați și butonul START/STOP timp de 3 secunde.**

Notă: nu puteți șterge doar o parte din valorile stocate în memorie. Vor fi șterse toate valorile aferente utilizatorului selectat.



4. Mesaje de eroare și depanarea

4.1 Mesaje de eroare

Afișajul	Cauză	Soluție
	Aparatul detectează bătăi neregulate ale inimii.	Scoateți manșonul pentru braț. Așteptați 2–3 minute înainte de a efectua o nouă măsurătoare. Repețiți pașii enumerați în secțiunea 3.3. Dacă acest mesaj de eroare apare în continuare, contactați medicul.
	Mișcare pe perioada măsurătorii.	Citiți cu atenție și repețiți pașii enumerați în secțiunea 3.3.
	Manșonul pentru braț este prea puțin strâns.	Amplasați strâns manșonul pentru braț. Consultați secțiunea 3.1.
	Bateriile sunt aproape descărcate.	Este necesar să înlocuiți bateriile cu unele noi înainte de consumare. Consultați secțiunea 2.1.
	Bateriile sunt descărcate.	Trebuie să înlocuiți imediat bateriile cu unele noi. Consultați secțiunea 2.1.

4. Mesaje de eroare și depanarea

Afișajul	Cauză	Soluție
E1	Conectorul de aer este deconectat.	Introduceți ferm conectorul de aer. Consultați secțiunea 3.1.
	Manșonul pentru braț este prea puțin strâns.	Amplasați strâns manșonul pentru braț. Consultați secțiunea 3.1.
	Aerul iese din manșonul pentru braț.	Înlocuiți manșonul pentru braț cu unul nou. Consultați secțiunea 5.3.
E2	A existat mișcare în timpul măsurării, iar manșonul pentru braț nu a fost umflat suficient.	Repețați măsurătoarea. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți pe perioada măsurătorii. Consultați secțiunea 3.3.
		Dacă „E2” apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimei dumneavoastră măsurători. Consultați secțiunea 3.3.
E3	Manșonul pentru braț a fost umflat manual la peste 299 mmHg.	Nu umflați manșonul pentru braț mai mult de 299 mmHg. Consultați secțiunea 3.3.
E4	Mișcare pe perioada măsurătorii.	Repețați măsurătoarea. Rămâneți nemișcat și nu vorbiți pe perioada măsurătorii. Consultați secțiunea 3.3.
E5	Hainele intră în contact cu manșonul pentru braț.	Scoateți hainele care intră în contact cu manșonul pentru braț. Consultați secțiunea 3.1.
Er	Eroare de dispozitiv.	Contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

RO

4.2 Identificarea și rezolvarea problemelor

Problemă	Cauză	Soluție
Valoarea rezultată în urma măsurătorii este extrem de mare (sau extrem de mică).	Manșonul pentru braț este prea puțin strâns.	Amplasați strâns manșonul pentru braț. Consultați secțiunea 3.1.
	Utilizatorul se mișcă sau vorbește în timpul măsurătorii.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți pe perioada măsurătorii. Consultați secțiunea 3.3.
	Hainele intră în contact cu manșonul pentru braț.	Scoateți hainele care intră în contact cu manșonul pentru braț. Consultați secțiunea 3.1.
Nu crește presiunea în manșonul pentru braț.	Conectorul de aer nu este bine fixat în mufa de aer.	Asigurați-vă că acest tub de aer este bine fixat. Consultați secțiunea 3.1.
	Aerul iese din manșonul pentru braț.	Înlocuiți manșonul pentru braț cu una nouă. Consultați secțiunea 5.3.
Manșonul pentru braț se dezumflă prea devreme.	Manșonul pentru braț este prea puțin strâns.	Fixați corect manșonul, astfel încât acesta să fie înfășurat strâns în jurul brațului. Consultați secțiunea 3.1.
Nu se poate efectua măsurătoarea sau valorile înregistrate sunt prea mici sau prea mari.	Manșonul pentru braț nu a fost umflat suficient.	Umflați manșonul pentru braț, astfel încât să fie cu 30 până la 40 mmHg peste rezultatul măsurătorii precedente. Consultați secțiunea 3.3.

4. Mesaje de eroare și depanarea

Problemă	Cauză	Soluție
Nu se întâmplă nimic la apăsarea butoanelor.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți bateriile vechi cu unele noi. Consultați secțiunea 2.1.
	Bateriile existente sunt montate incorect.	Montați bateriile cu polaritățile (+/-) corect aliniate. Consultați secțiunea 2.1.
Alte probleme.	• Apăsați butonul START/STOP și repetați măsurătoarea. • Înlocuiți bateriile vechi cu unele noi. Dacă problema persistă, contactați vânzătorul sau distribuitorul OMRON.	

RO

5. Întreținerea și depozitarea

5.1 Întreținerea

Pentru a proteja dispozitivul împotriva deteriorării, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Păstrați dispozitivul și componentele acestuia într-un loc curat și sigur.
- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Nu spălați dispozitivul și componentele și nu le scufundați în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a curăța dispozitivul.



- Utilizați o cârpă moale și uscată sau, pentru a curăța dispozitivul și manșonul, utilizați o cârpă moale și umezită, precum și detergent neutru.
- Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției. Nu demontați și nu încercați să reparați dispozitivul sau componentele acestuia. Consultați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

Calibrare și service

- Precizia acestui dispozitiv a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea dispozitivului o dată la doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

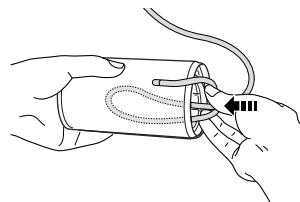
5.2 Depozitarea

Păstrați dispozitivul în husa de protecție atunci când nu îl folosiți.

1. Deconectați tubul de aer de la mufa de aer.

2. Pliati ușor tubul de aer în manșonul pentru braț.

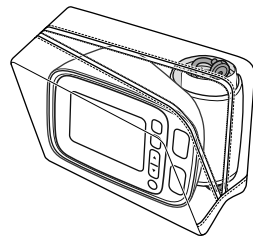
Notă: nu îndoiți excesiv tubul de aer.



3. Așezați dispozitivul și manșonul în husa de protecție.

Nu depozitați dispozitivul în următoarele cazuri:

- Dacă dispozitivul este umed.
- În locații expuse la temperaturi extreme, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi.
- În locații expuse la vibrații și șocuri sau în care aparatul nu poate fi așezat pe o suprafață plană.



5.3 Accesorii medicale opționale

(acoperite de directiva CE privind echipamentele medicale 93/42/CEE)

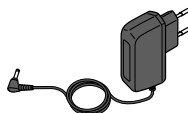
Manșon pentru braț

Circumferință braț 22–42 cm



Intelli Cuff L-9911730-8
(Model: HEM-FL31)

Adaptor de c.a.



Adaptor S-9515336-9

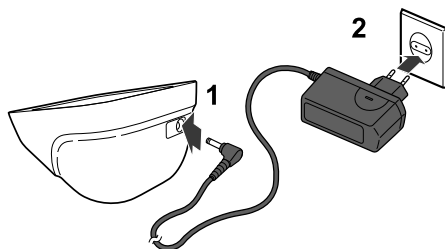


Adaptor UK-9983666-5

5. Întreținerea și depozitarea

Folosirea adaptorului opțional de c.a.

- 1. Introduceți fișa adaptorului de c.a. în mufa pentru adaptor aflată pe spatele aparatului.**
- 2. Conectați adaptorul de c.a. la o priză electrică.**



Pentru a deconecta adaptorul de c.a., scoateți mai întâi ștecărul acestuia din priză, apoi deconectați fișa adaptorului de la aparat.

6. Specificații

Descrierea produsului

Model

Afișajul

Metodă de măsurare

Interval de măsurare

Precizie

Umflare

Dezumflare

Memorie

Valoare nominală

Sursă de alimentare

Durata de viață a acumulatorului

Piesă aplicată

Protecție împotriva electrocutării

Temperatură/umiditate de funcționare

**Temperatură/umiditate/presiune
atmosferică în spațiile de depozitare**

Clasificare IP

Greutate

Dimensiuni exterioare

Circumferința manșonului

Materialul manșonului/tubului

Conținutul ambalajului

Tensiometru automat

OMRON M6 Comfort (HEM-7321-E)

Afișaj LCD digital

Metoda oscilometrică

Tensiune: între 0 și 299 mm Hg

Puls: între 40 și 180 bătăi/minut.

Tensiune: ± 3 mmHg

Puls: $\pm 5\%$ din valoarea afișată

Controlată prin logică fuzzy de o pompă electrică

Supapă automată de dezumflare

100 de măsurători cu dată și oră, pentru fiecare utilizator (1 și 2)

Curent continuu 6 V 4 W

4 baterii „AA” de 1,5 V sau adaptorul opțional de curent alternativ

(Adaptor S-9515336-9, CA 100–240 V 50/60 Hz 0,12 A)

(Adaptor pentru Regatul Unit 9983666-5, CA 100–240 V 50/60 Hz 15 VA)

Aproximativ 1.000 de măsurători (utilizând baterii alcaline noi)



= Tip BF



= Echipament ME Clasa II (Adaptor opțional de c.a.)

Între $+10^{\circ}\text{C}$ și $+40^{\circ}\text{C}$, umiditate relativă 30–85%

Între -20°C și $+60^{\circ}\text{C}$, umiditate relativă 10–95%, 700–1.060 hPa

IP 20

Dispozitiv: aproximativ 380 g fără baterii

Manșon: aproximativ 163 g

Dispozitiv: aproximativ 124 mm (l) $\times$ 90 mm (h) $\times$ 161 mm (L)

Manșon: aproximativ 145 mm $\times$ 532 mm (tub de aer: 750 mm)

22–42 cm

Nailon, poliester, clorură de polivinil

Dispozitiv, manșon, manual de instrucțiuni, husă de protecție, set de baterii, fișă de urmărire a evoluției tensiunii arteriale

6. Specificații

Note:

- Aceste specificații sunt supuse modificării fără o notificare prealabilă.
- În studiile de validare clinică, faza a 5-a a fost utilizată pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
- Acest dispozitiv nu a fost validat pentru utilizarea pe paciențele însărcinate.

CE0197

RO

- Acest produs respectă prevederile Directivei 93/42/CEE (Directiva privind dispozitivele medicale).
- Acest dispozitiv este construit în conformitate cu standardul european EN1060, Sfigmomanometre neinvazive, Partea 1: Cerințe generale și Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii sanguine.
- Acest dispozitiv OMRON este produs și testat cu ajutorul sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonia. Componenta principală a dispozitivelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricată în Japonia.

6. Specificații

Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)

Având în vedere numărul în creștere al aparatelor electronice cum ar fi calculatoarele și telefoanele celulare, dispozitivele medicale prezintă riscul de interferențe electromagnetice cu alte aparate. Interferența electromagnetică poate duce la funcționarea incorectă a aparatului medical și poate crea o situație potențial nesigură. De asemenea, dispozitivele medicale nu trebuie să interfereze cu alte dispozitive.

Pentru a se adapta la cerințele privind EMC (Compatibilitate electromagnetică), cu scopul de a se preveni producerea de evenimente periculoase, a fost implementat standardul EN60601-1-2:2007. Acest standard definește nivelurile de imunitate la interferențele electromagnetice, precum și nivelurile maxime de emisii electromagnetice ale dispozitivelor medicale.

Acest dispozitiv medical fabricat de OMRON HEALTHCARE respectă cerințele standardului EN60601-1-2:2007 privind atât imunitatea, cât și emisiile.

Cu toate acestea, trebuie avute în vedere câteva măsuri speciale:

- Nu folosiți telefoanele mobile (celulare) și alte dispozitive care generează câmpuri electrice sau electromagnetice puternice lângă dispozitivul medical. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a dispozitivului și poate crea o situație potențial periculoasă. Este recomandat să se păstreze o distanță minimă de 7 metri. Dacă distanța este mai mică, verificați funcționarea corectă a dispozitivului.

Documentația suplimentară privind EN60601-1-2:2007 este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni.

Documentația este, de asemenea, disponibilă la www.omron-healthcare.com.

Aruncarea corectă la deșeurile a acestui produs

(Deșeurile de echipamente electrice și electronice)

Acest marcaj prezent pe produs sau pe documentația sa indică faptul că produsul nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane din cauza aruncării necontrolate a deșeurilor, depozitați separat acest produs de alte tipuri de deșeurile și reciclați-l în mod responsabil pentru a promova re folosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au cumpărat produsul, fie autoritățile locale, pentru detalii privind locul și modul în care puteți recicla acest produs într-un mod sigur pentru mediu.

Utilizatorii din mediul de afaceri trebuie să-și contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. Acest produs nu trebuie aruncat la deșeurile împreună cu alte deșeurile comerciale.



7. Garanția

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs OMRON. Acest produs este realizat din materiale de înaltă calitate și s-a acordat o atenție deosebită producerii acestuia. Este conceput pentru a vă oferi satisfacție deplină, cu condiția să-l utilizați în mod corect și să-l întrețineți în modul descris în manualul de instrucțiuni.

OMRON oferă pentru acest produs o garanție de 3 ani de la data cumpărării. OMRON garantează realizarea corespunzătoare, calitatea manoperei și a materialelor acestui produs. În perioada de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect ori piesele defecte fără costuri suplimentare pentru manoperă sau piese.

Garanția nu acoperă niciunul dintre punctele următoare:

- a. Costurile și riscurile cu transportul.
- b. Costurile cu reparațiile și/sau defecțiunile rezultate ca urmare a reparațiilor efectuate de persoane neautorizate.
- c. Verificări și operațiuni de întreținere regulate.
- d. Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât dispozitivul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
- e. Costurile rezultate de pe urma neacceptării unei solicitări de garanție (pentru acestea se va percepe o taxă).
- f. Daunele de orice fel, inclusiv vătămările corporale, cauzate accidental sau ca urmare a utilizării incorecte.
- g. Serviciul de calibrare nu este inclus în oferta de garanție.
- h. Piese opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea, manșonul, tubul manșonului și adaptorul de c.a.

În cazul în care este necesar un serviciu inclus în garanție, contactați reprezentantul de la care ați cumpărat produsul sau un distribuitor OMRON autorizat. Pentru a găsi adresa, consultați ambalajul produsului/documentația furnizată sau contactați vânzătorul.

Dacă întâmpinați dificultăți în a găsi serviciile clienți OMRON, vă rugăm să ne contactați, pentru a obține informații suplimentare.

www.omron-healthcare.com

Reparațiile sau schimbările realizate în baza garanției nu duc la extinderea sau reînnoirea perioadei de garanție. Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

8. Câteva informații utile despre tensiunea arterială

Ce este tensiunea arterială?

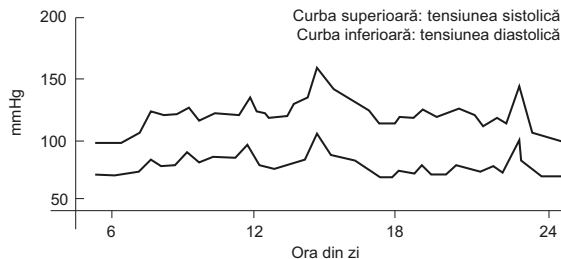
Tensiunea arterială este o măsură a forței (presiunii) exercitate de sânge pe pereții arterelor. Presiunea sângelui din artere se modifică în mod constant pe parcursul unui ciclu cardiac. Tensiunea cea mai ridicată se numește *Tensiune sistolică*; tensiunea cea mai scăzută se numește *Tensiune diastolică*. Ambele valori ale tensiunii, atât cea *sistolică*, cât și cea *diastolică*, sunt necesare pentru a permite unui medic să evalueze starea tensiunii arteriale a unui pacient.

Ce este aritmia?

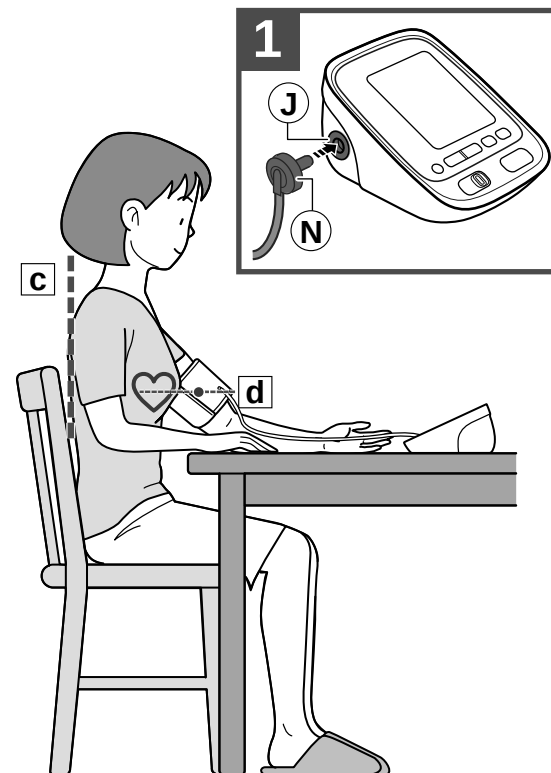
Aritmia este o stare caracterizată de un ritm anormal al bătăilor inimii, care apare din cauza unor defecte ale sistemului bioelectric care dirijează bătăile inimii. Printre simptomele tipice se numără „omiterea“ unor bătăi ale inimii, contracțiile premature, pulsul prea rapid (tahicardie) sau prea lent (bradicardie).

De ce este bine să ne măsurăm tensiunea arterială acasă?

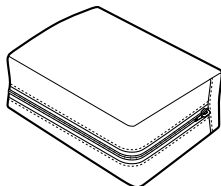
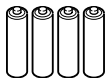
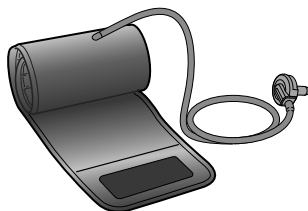
Numeroși factori, cum ar fi activitatea fizică, starea de neliniște sau perioada din zi vă pot influența tensiunea arterială. O singură măsurătoare ar putea fi insuficientă pentru stabilirea unui diagnostic corect. Este, prin urmare, recomandat să încercați să măsurați tensiunea arterială de fiecare dată în aceeași perioadă a zilei, pentru a obține un indiciu clar al oricărei modificări a tensiunii arteriale. De obicei, tensiunea arterială este scăzută dimineața și crește în intervalul de timp de la amiază și până seara. Tensiunea arterială este mai scăzută vara și mai ridicată iarna.



Exemplu: fluctuația pe parcursul unei zile (bărbat, 35 de ani)



Verificați următoarele componente!



Producător 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPONIA
Reprezentant pentru UE EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. Binh Duong Province, VIETNAM
Subsidiară	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANIA www.omron-healthcare.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANȚA